

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE (PATTE) NOVE E BEGGHIE
(Pe n'anno . . . L. 5)
(Se' mese . . . 1.75)
(No numero scuro C. 20)

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 28 Novembre 1875



LO FRANFELLICCARO

Vide che robba tengo,
Che bella mercanzia!
Co poco te la vengo;
Viene a sta banca mia.
Sò duce e non già sicche,
Nenna, sti franfellicche.

STORIA DE NAPOLE (58)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

FELIPPO IV

D. Chi venette doppo Felippo III?

R. Lo figlio suo che pure se chiamava Felippo, IV de Spagna e III de Napole e Sicilia. Chisto accommenzaje a regnare de 16 anne e fuje no precepe buono quanto a lo ppone e lo vino, ma pe la troppa abbonanza abbononaje lo commeno de li regne suoje a lo menistro don Batassarre Zunica, conte d'Olivares, lo quale avveno avuto lo titolo de Duca se faceva chi omare lo Conte Duca.

D. E comme se portaje chisto menistro co Felippo?

Co mmico vuò fa patto
Che no sguazzone sono,
E pe no rano quatto
De chiste mo te dongo?
Sò duce e non già sicche,
Nenna, sti franfellicche.
So pe la tosse buone,
So buone po lo pietto;
Meglio de lo ttrrone,
Meglio de no confietto.
Sò duce e non già sicche,
Nenna, sti franfellicche.
Te ll'aggio maniaa
Sta pasta fina e bella:
Nenna, non fa la ngrata,
Arape la vocchella.
Sò duce e non già sicche,
Nenna, sti franfellicche.
E bedole e zetelle,
Figliole e maretate,
Guagliune e peccerelle,
Corrite ccà; provate.
Sò duce e non già sicche,
Nenna, sti franfellicche.

GIACOMO BUGNI

ARRECUORDO

Quanno nce pigliammo collera, è buono de lassare ogni nizio, sapenno ch'è pericoloso imbarcare ntiempo che ammenaccia la tempesta. G. B.

R. Fuje la causa de fare succedere frantanchete a la Catalogna, a Napole, Nescilia e de la perdita de lo Portogallo: noma la Spagna pe causa soje facette na brutta caperola,

D. Felippo se nzoje?

R. Si; se pigliaje a Sabella Borbone, sora de Luigi XIII rre de la Francia da la quale avette na figlia chiammata Maria Teresa; morette chesta, e iso se sposaje Maria d'Austria, figlia de lo Mperatore Ferdinando III che lle facette na figlia e la chiammaje Mariarita e no mascolo chiammato Carlo che quanno morette lassaje de 4 anne e zò fuje a li 17 settembre de lo 1665 all'aità de 60 anne avvenne regnato 44.

VICERRI SOTTO A LO REGNO DE FELIPPO IV.

D. Da quanta Vicerrì fuje governate Napole sotto a lo regno de Felippo IV?

AH CHE PUOZZE SCOLÀ!

Si bella fresca e addure comme a rosa,
 E ghiusto mo no vecchieccio vuò sposare?
 Comme te vene ncapo chesta cosa?
 E non è meglio de jettarte a mmare?
 Vattè; mannalo a spasso sto catone:
 E cerca de trovarte no guaglione.
 Si da piglià m'avesse no marito,
 Chisto non lo vorria affatto affatto.
 Ea tu me dice: è buono lo partito,
 E che te porta co lo tiro a quatto?
 Pe mme vorria restà zetella e becchia
 Che de tenè vicino sto smacchià.
 Non te n'adduone comme chisto è brutto?
 Sequenzia! pare justo fattocchiaro,
 No jetteco, speruto, brutto e strutto,
 Ciunco, cecato, stuorto e asuraro.
 E buò passà sto guajo pe denare?
 Sciù! vavattenne, che puozze scolare!
 Tanto va no guaglione cianciosiello
 Da non cagnà pe tutte li tresore,
 Lo tiene o no, lo tiene lo cerviello?
 Co chi te vaje mettenno a fa l'ammore?
 Vide ca si lo spuse àje nera sciorta
 Prepara lo tavuto ca si morta.

LUIGI CHIURAZZI

PIGRAMMA

Pe fare sorde e pe me te sposare
 Pensaie no iurno de parti pe mare
 E ghire nfrancia.—Ma na malatia
 Che doppo m'è benuta, nfede mia
 M'arrojenato, nenna, tanto, tanto,
 Che parto sì, ma pe lo camposanto!

MICHELE SIMEONI

R. Da unnece Vicerri: don Antonio Alvarez de Toledo, duca d'Alba, don Fernando Afan de Rivera, duca d'Alcalá, don Manuele Fonzece, conte de Monterey, don Ramiro Gusman, duca de Medina los Torres, don Giovanni Arfonzo Rodriguez de Cabrera, ammiraglio de Castiglia, don Rodrigo Pons de Leon duca d'Arcos, don Giovanni d'Austria, don Inico Valez de Guevara, conte di Ognatte, don Garzia d'Avellana ed Haro conte di Castrillo, conte di Penoranda, e don Pascale Cardinale d'Aragona.

D. E chi de chiste fuje lo primmo Vicerri?

R. Don Antonio Alvarez de Toledo, duca d'Alba che fuje l'anno 1622. Mente governava sto Vicerri Napole fuje ncojetato da guerre, pesta e fuoco de la montagna de Somma: e a li 30 luglio de l'anno 1627 nce fuje no terramoto Mpuglia che mo-retto da l'7mila persone. Co tutte chiste guaje lo Vicerri poco se ncarrecava de lo popolo; anze abbolette na moneta che se chiamava Zannella senza farene prima n'altre meglio, e chesto arred-ducette lo popolo che ghiattava fuoco pe lo recchie.

STROPPOLE

— Duje marjuole uno Napoletano e l'altro Piemontese stavano assettate ncoppa a no spabbello pe senterese la conanna: Lo napoletano p'avesse arrobbato na cascia de chiuove fuje conannato a morte. Vi che ciuccio dicette lo Piemontese che lle stava vicino, se fa impennere pe na cascia de chiuove! Sentuto po la conanna soja che fuje la stessa p'avè arrobbato na cascia de denare: S'avotaje da la vanna de lo napolitano e facenno la baja dicette: Guè meno male a mme non su state chiuove!.

— No figliulo facenno tanta alliecasalemme a na figliola, diceva: io v'amo comme a no pazzo sfrenato e pe l'ammore che ve porto sarria capace de menareme dinto a l'onne de lo mare pe sarvareve.—Risponnetta la figliola: Assenno ch'io non tengo la ntezione n'anniareme ve dico ca mme seccate!

— Na sera dinto a lo triato S. Carlo pe tramente se faceva l'opera Gemma de Vergy no studente mposoneava n'aria ma bastantemente forte.—Uno che lle stava vicino sfattediannose, accommencio a dicere.—Vi che bestia! Parlate co mme! spiaje lo studente? Me ne guardaria risponnetta l'altro, lo parlo de la primma donna che allucca accossi forte ca non me fa sentire la museca.

— No giovane doppo sposato a na figliola se mette co na forta malenconia a passare la casa.—La giovane che s'aspettava quarche cerimonia da lo sposo, lo guardava e se senteva fragnere, ma non poteno resistere chiù dette n'alucco. Ma se po sapere che tiene? Niente risponnetta lo giovane. Lo iurno appresso se vedette la casa piena de gente che avanzavano denare da lo sposo.—Sentuto chesto la giovane zompa neullo a lo marito comma a na vipera chiagneno, sceppannose e alluccanno.—Tu m'aje ngannata. Lo marito risponnetta: No io aggio ditto la verità da lo primmo iurno; ricordate ca te dicette che non teneva niente!

— No pate avenno avuto la notizia che lo figlio era muorto, —risponnetta a chillo che l'aveva portato la mmasciata: Non ve pigliate pena, pecchè io già sapeva d'avere fatto no figlio che aveva da morire na vota!

D. Nammna chisto facette chiù male che bene!
 R. Accossi se dice: ma chello che se sape e che facette acconciare la lentera de lo Muolo metttenno ncoppa quatto lume, facette pure no ponte a Sole, n'altro a Otranto e no terzo a lo Garigliano, e lo Lazzaretto a Niseta e facette venire l'acqua a Napole da S. Agata e da Airola.

D. Quanto tempo governaje?

R. Sett'anne e doppo d'isso venette don Ferrante Afan de Rivera duca d'Alcalá che fuje a lo 1629 e pecchè lo rre cattoleco manteneva la guerra Nombardia avette da manare li sordate p'ajutarello e pe mantenerle avvè d'è mettere tasse nove.

D. Comme governaje sto Vicerri?

R. Peggio de lo primmo e non fuje capace de levare lo brianataggio che era conannato da Pietro Mancini, ne se ncarrecaje che li turche sbarcavano a chiù de na parte facenno guaje. Chisto Vicerri governaje duje anne e doppo venette don Manuele Fonzece conte de Monterey lo quale avenno trovato ca Napole aveva fatto no debito de 15 milione de ducate l'augmentaje lo doppio.

LO FUSO E LA VAJASSA

Lo fuso a na vajassa meza vecchia
 Che sempe fila pe non s'addormì
 E poco vede, e sente co una recchia,
 Tutto mpestatò l'acconmenza a ddi.
 • Pe ddi la veretà me so seccato
 • Co sta fatica de rociolejà,
 • Francè, tu, la conocchia e lo sfelato
 • Jateve a la mmalora a ffa squartà. »
 Francesca locca locca lo jettaje
 Pe non beni co isso a ttu pe ttu;
 Po n'altro fuso nuovo se pegliaje
 E a chillo vecchie non ce penza cchiù.
 Ma cchiù tardo venette no muscillo
 A scipparlo co l'ogne e a mozzecà;
 Appresso po venette no nennillo.
 E nce pazzeja sbattennolo cca e llà.
 Venette a la vajassa la paura
 Che lo guaglione stravesà se po,
 E ntra se ddice: « Voglio sta sicura;
 • Lo jetto int' a lo fluoco mo pe mmo »
 Tale e quale a no fungio mmelenuso
 E chill' ommo che non ha fatecà
 E disprezzato comm' a chillo fuso
 E pe famma o ngalera va a crepà.

CAV. GABRIELE QUATTROMANI

LAMIENTO

La ggente mmità a tavola vogl' io
 Ed a magnà lle voglio dà sto core,
 A bere de do lo chianto mio,
 De ste pietanze è cuoco lo dolore.
 La tavola sarà la sebetura:
 Chiagnite, prete, e chijetate mura,
 La tavola sarà aimmè, la morte.
 Chiagnite, prete, e chijetate forte.

GIACOMO BUGNI

pe mannare autr sordate e denare p' ajutare lo
 rre de Spagna che steva nguerra co l' Italia, la
 Fiandra, la Catalogna e la Germania.

D. Nce fujeno autr guaje pe Napole?

R. Comme no! A li 16 dicembre de l'anno 1631
 nce fuje no brutto terramoto a Pozzule e la mon-
 tagna de Somma cacciaje no sacco de cennere che
 arrojennaje quanta campagne teneva attorno e
 moretteno paricchie gente. A li 30 dicembre de
 lo stesso anno non sulo lo terramoto rebrecaje a
 Pozzule ma quanto venette pure a Napole! addò
 nce deva na botta ogne tanto fino a la mmità de
 lo mese de jennaro facceno sgarrupare paricchie
 palazze.

*D. E nisciuna cosa bona facette sto Vicerè a
 Napole?*

R. Facette fravecere lo monasterio de la Mata-
 lenella pe le dame Spagnole.

D. E quant' anne governaje?

R. Quase seje anne e doppo venette a lo 1637
 don Ramiro Gusman duca de Medina los Torres che
 fernetto de spremmere lo popolo pe mannare danare

LA VITA DE LL' OMMO

Ab, mare nuje! pecchè nce simmo nate
 Neopp' a sta terra de fatiche e stiente?
 Pecchè nuje simmo accossi sbenturate?
 Pecchè sta vita è chiena de tormiente?
 Chi no lo ssa! Pecchè simmo nguaiate
 Da chiste male e chiste patemiente
 Nuie simmo co la corpa tutte nate,
 Perzò che serve a ffa chiste lamiente?
 Sta vita addonca sempe ha da penare
 Neopp' a sto munno, che ha tanto stuorto,
 Comme na varca niempeustato mare.
 Ma quanno nce sarà po no conforto
 De cheste pene e cheste mmorze amare?
 Nce sarà schitto quanno l'ommo è muorto!

GIUSEPPE VERACE

Lo pierdetiempo de lo numero passato è 7 co
 7 fa 77. Ma nisciuno l'ave addevinato. Embe ad-
 dò è ghiuta l'abilità de ll' Edippe nuoste!...

ANNEVINO

Comme se chiamma e addò sta chella montagna
 che de stata e de vierno sta sempe commogliata
 de neve e tene doje sorgive d' acqua, una vollen-
 te e l' altra jelata?

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-
 ranno stampate a lo numero appresso, ma chille
 de li sule associate, giovedì a sera, ripunto 24
 ore, se mettaranno dintò a no commeto e lo primo
 che ghiesce se pigliarrà lo premmio de no li-
 bro chiammato *Manuale del Caramanchie*.

a la Spagna, ma sapette impedire lo sbarco de li tur-
 che e tenette a pasto li bricante, facette duje tribu-
 nali nuove, uno a l'Abruzzo e l'altro a la Basilica-
 ta. Facette fare pure na fontana nnnante a lo Ca-
 stello nuovo e na porta de rimpetto a la chie-
 sia de Montesanto, a la quale lle mettette lo nom-
 me suo. Sotto a lo governo de sto Vicerè zzoè
 a li 27 de marzo succedette no terramoto Neala-
 bria che subassaje tutto Cosenza, Stigliano e chiu
 de cinquanta paese e nne sconquassaje cchiù de
 cient' autr portanno la morte quase de 12 mila
 perzone.

D. Quanto duraje lo governo de Gusman?

R. Set'anne: e appresso venette don Giovanni
 Arionzo Enriquez di Cabrera, ammiraglio de Ca-
 stiglia, a l'anno 1644, e pecchè la Spagna le man-
 nava a cercare sempe denare e non poteno au-
 mentare chiu tasse, pecchè lo popolo era arreddu-
 to a la miseria, ncapo de duje anne renunzi-
 a d'essere Vicerè.

(Seooten)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

G

(Vide lo numero passato)

Grazia	77
Graziella (nomme)	Grazia (nome) 2
Grillo de scoppetta	Scatto 51
Groce	Croce 30
d'argiento	di argento 32
d'oro	37
d'altare	di altare 60
de legnammo	di legno 47
de cavaliere	di cavaliere 66
de vescovo	vescovile 62
de muorto	da morto 22
Grocelle	Crocette 36
Groggefiggere	Crocifiggere 35
Groggefisso	Crocifisso 33
Groha	Gloria 46
Grotta q.	Grotta 74
de Pozzule	di Pozzuoli 47
Grottecella	Grotticella 24
Guaglionciello, le,	Garzoncello, li, 60
Guaglioncella, le,	Fanciulletta, te, 90
Guagina	Gabbiano 58
Guallarusu	Erniosu 45
Guancetto	Piccolo gancio 7
Guancio	Gancio, uncino 46
Guantaro	Guantajo 69
Guante q.	Guanti 2
de pelle	di pelle 30
de seta	di seta 44
arricamate	ricamati 45
Guantiera q.	Vassoio 83
chiena	pieno 84
d'argiento	di argento 42
d'oro	43
Guantiere q.	Vassoi 88
Guapparia	Bravura 71
Guappetiello	Piccolo bravo 14
Guappo, pe,	Smargiasso, si, 79
Guardacaccia	80
Guardaporta	Portinaio 74
Guardarobba	Guardarobba 9
Guardabosche	Guardaboschi 27
Guardasigille	81
Guardasante	Guardinfante 79
Guardapecore	Pastore 57
Guardia de notte	Guardia di notte 2
de juorno	di giorno 44
a cavallo	54
che fuje	che fugge 55
che fa fuoco	57

Guardajano q.	Guardiano	26
francescano		20
de puorce	Mandriano	4
cappuccino		61
Guardionciello	Tramezzo	77
Guarnamentaro	Sellaio	59
Guarnemiento q.	Finimento	59
Guarnezone q.	Gala	17
de seta	di seta	17
d'oro		88
d'argiento		42
de lana	di lana	4
de perne	di perle	33
Guastatore(sordato)	(soldato)	12
Guarracino (pesce)	Coracino	5
Guarzone	Garzone	36
Guercio		87
Guerra q.		56
Guerriere	Guerrieri	76
Guerriero		40
Gubbia	Sgorbia	52
Guitto	Furfante, birbone	29
Gumma	Gomma	1
Guorfo q.	Golfo	41

I

Idolo q.	Idolo	67
d'argiento	d'argiento	58
d'oro		56
Inciaria	Ingordigia	24
Innaco (colore)	Indaco	58
Innia	India	82
Ira		72
Irena (nomme)	Irene (nome)	3
Isca	Ischia	45
Iscajuolo	Abitante d' Ischia	23
Iscolo	Lombrico	44
Istituto q.		46
Italia		30

J

Jaccio	Ghiaccio	74
Jacinto (nomme)	Giacinto (nome)	46
Jacolo e Jacovo	Giacomo	28
Jacovelle	Intrighetto	30
Janara	Arpia	89
Janchejare cosa q.	Imbiancare	38

(Seotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO